

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

January 26, 2025
3rd Sunday of Ordinary Time
Luke 1:1-4, 4:14-21

A young couple in my parish told me they were expecting their second child, a baby boy. I knew that their five-year old only child Emma had been desperately wanting to be a big sister for years, so I said, "Emma must have been so happy when you told her the news." "Actually," they said, "she burst into tears. She wanted a baby *sister!*" How often in life God wonderfully fulfills our desires and we are sad because we don't approve of the way he does it. We want to control the gift and the delivery method.

The same thing occurs in the Gospel this week when Jesus announces in his hometown that the promise of an Anointed One bringing glad tidings to the poor is "fulfilled in your hearing" (Luke 4:21). After a moment of elation, his fellow townsfolk realize *this man* is the way God is fulfilling his promises, and they erupt into a violent outburst. So Jesus departs. How sad for them.

Every single Sunday at Mass, including this one, some version of this happens to many of us. God's word announces the fulfillment of God's promises in Christ, and we easily overlook or disdain it. His way is almost never according to our narrow expectations. What's required of us is to set these aside, and to embrace a new openness to God's gifts, no matter how he wishes to give them. God is fulfilling his promises the way He likes — why be sad?

— *Father John Muir*

Czytajmy i rozważajmy



Słowo Jezus Chrystus otwiera dziś zwoj Pisma Świętego, by tu i teraz objawić nam prawdę o sobie i odpowiedzieć na każde nasze pytanie. Nie da się wyznawać Mesjasza bez dogłębnej znajomości Starego Testamentu ani nie da się kochać Zbawiciela bez umiłowania każdej litery Biblii. Poruszające jest świadectwo ewangelisty Łukasza, który zapisał: zgodnie ze swoim zwyczajem wszedł do synagogi i wstał, aby czytać. Zwyczaj regularnego czytania i rozważania Słowa nie tylko wypełnia duszę słodczą obecności Pana, ale także pozwala odkrywać kolejne tajemnice Jego miłości, a nawet wchodzić w zażyłą bliskość z Tym, który mówi do nas i nieustannie zsyła Ducha Świętego.

St. Thomas Aquinas | January 28

One of the most famous members of the Dominican Order, St. Thomas Aquinas (1225 – 1274) is well-known by many for his theological work, "*The Summa Theologiae*." Born in Italy, his mother wanted him to become a Benedictine and had high hopes that he would eventually become abbot of Monte Cassino, where he spent much of his youth. To change his vocation, she had him kidnapped by his brothers on his way to Paris at the age of 19. He spent two years in their captivity. Despite this, nothing could shake him from his vocation to become a Dominican priest and he was eventually released. Once free, he went to Paris and then to Cologne, where he finished his studies with Albert the Great.

His greatest contribution to the Catholic Church is his writings. The unity, harmony, and continuity of faith and reason, of revealed and natural human knowledge, encompasses his writings. The *Summa Theologiae*, his last and, unfortunately, uncompleted work, deals with the whole of Catholic theology. The patron saint of teachers, theologians and students, St. Thomas Aquinas died in 1274. His life and the impact he had on the whole Church, however, remains alive today.

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA W HARTFORD, CT
SERDECZNIE ZAPRASZA NA
ZHP HARTFORD INVITES YOU TO:


Bal 
Valentynkowy 

Do Tańca Gra/Music by:
Daniel Band

02 /08/2025
7PM TO 1AM
V.F.W. 41 VETERANS DR. NEW BRITAIN, CT

DO ZAKUPU: PĄCZKI, KANAPKI,
BIGOS, BARSZCZ, KAWA

FOOD TO BUY: PĄCZKI, SANDWICHES,
BIGOS, RED BARSZCZ, COFFEE

 **BYOB**

DONACJA \$30 OD OSOBY
DONATION \$30 PER PERSON

REZERWACJE/RESERVATIONS:
TERESA 860-798-2823 • MONIKA 860-982-8602 • BOŻENA 860-805-7468

JANUARY 26, 2025

SUNDAY, JANUARY 26, 2025

THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall.

11:30 a.m. –BAPTISM: Anthony Mościcki

SATURDAY, FEBRUARY 1, 2025

3:00p.m –3:45p.m. – Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, FEBRUARY 2, 2025

THE PRESENTATION OF THE LORD

8:30 a.m.—The Rosary Society meeting after Mass.

11:30 a.m.—Divine Mercy Devotion after Mass.

~~~~~  
LOVE GOD-LOVE OTHERS

Loving Family We miss family relationships in the Church community so much, and yet we are still so alien to each other. What is the reason for this? There are certainly many reasons for this state of affairs. If we make the effort to recognize God's will for our lives, our relationships in the community will improve. Thanks to this, we will understand how we should live and what we should do. We will accept our fate and understand that God has His wonderful plan for each person. The relationships between us will become truly family relationships. Unfortunately, we are stuck in divisions, quarrels and constant judgments. We lack a thread of understanding and good will. And yet we know God's will: to be like one, loving family.

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus' message of Divine Mercy to seniors in local nursing homes and assisted living facilities. As a volunteer prayer group leader, you would lead a weekly 30-minute Divine Mercy prayer group using a simple prepared model of readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If you feel that the Lord is calling you to this ministry of mercy, please contact Mary Higgins. (413) 552-7231 or email Mary at:

[DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com](mailto:DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com).

26 STYCZNIA 2025

NIEDZIELA – 26 STYCZNIA 2025

TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

11:30 a.m. –CHRZEST: Anthony Mościcki

SOBOTA– 1 LUTEGO 2025

3:00p.m.—3:45p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.– Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 2 LUTEGO 2025

OFIAROWANIE PAŃSKIE

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.

11:30 a.m.—Litania do Miłosierdzia Bożego po mszy.

~~~~~  
BÓG KOCHA KAŻDEGO Z NAS

Kochająca rodzina. Tak bardzo tęsknimy za rodzinnymi relacjami we wspólnocie Kościoła, a wciąż jesteśmy dla siebie tak obcy. Co jest tego przyczyną? Na pewno powodów takiego stanu rzeczy jest wiele. Jeśli będziemy podejmowali trud rozpoznawania woli Bożej wobec swojego życia, nasze relacje we wspólnocie ulegną poprawie. Dzięki temu zrozumiemy, jak mamy żyć i co mamy robić. Przyjmijmy swój los i zrozumiemy, że dla każdego człowieka Bóg ma swój wspaniały plan. Relacje między nami staną się relacjami prawdziwie rodzinnymi. Niestety, tkwimy w podziałach, kłótniach i ciągłych osądach. Brakuje nam nici porozumienia i dobrej woli. A przecież wolę Bożą znamy: być jak jedna, kochająca się rodzina.

ROZLICZNIENIE PODATKOWE

Jeżeli ktoś chciałby otrzymać wydruk swoich ofiar finansowych za rok 2024 na kościół do potrzeb podatkowych, to prosimy dzwoni na plebanie 860-522-9157 lub wypełnić formularz i wrzucić do koszyka podczas kolekty. Dziękujemy serdecznie.

2024 TAXES

If you would like to receive your contributions for 2024 to be used for income tax, please call the rectory office 860-522-9157 Monday—Friday, from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. or fill out the bottom form and drop it in the collection basket. Thank you!

FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR INCOME TAX

Name/ nazwisko_____

Address/adres_____

Envelopes numb./numer kopertki_____

JANUARY 26, 2025

26 STYCZNIA 2025

Saturday, January 25 Sobota 25 Stycznia

The Conversion of Saint Paul, Apostle/

Nawrócenie Ś. Pawła Apostoła

8:00 a.m.+ Stanisław Kucharzyk– rodzina

4: 00 p.m. + Józef & +Janina Ziewacz– son with family

SUNDAY MASS. Jan. 26 Niedziela 26 Stycz.

8:30 a.m.+ Ryszard, +Wit Pas– rodzina

**10:00 a.m.+ Jan Szyszko, +Stefan Pietruszewski -
Kocur family**

11:30 a.m.+ Elżbieta Jastrzębska– córka z rodziną

Monday, January 27 Poniedziałek 27 Stycznia

St. Angela Merici, Virgin/ S. Anieli dziewicy

7:30 a.m.+ Rozalia & +Jan Kraska– family

Tuesday, January 28 Wtorek 28 Stycznia

St. Thomas Aquinas, Priest and Doctor of the Church

**S. Tomasz z Akwinu, kapłana i doktora i doktora
Kościoła**

**7:30 a.m.+ Claudia i +Conrad Mallett, +Dr. Johns–
rodzina Kordowski**

Wednesday, January 29 Środa 29 Stycznia

**7:30 a.m.+ Teresa Rostkowski, +Jan & +Maria
Radziewicz– family**

Thursday, January 30 Czwartek 30 Stycznia

**7:30 a.m.+ Maria Kostek, +Zygmunt Mazur, +Julia
Brakoniecki, +Valarie Gray– J. Chlus**

Friday, January 31 Piątek 31 Stycznia

St. John Bosco, Priest/ S. Jana Bosko, kapłana

**7:30 a.m.– God's blessing and health for Kazimierz
and Zofia Andrzejczuk– family**

Saturday, February 1 Sobota 1 Lutego

**8:00 a.m.– za żyjących członków Najświętszego Serca
Pana Jezusa**

**4:00 p.m. + Stanisław Sienkiewicz, +Henryk Zajkowski
– family**

NEXT SUNDAY MASS. Feb. 2 Niedz. 2 Lutego

8:30 a.m.+ Maria i +Józef Kopacz– rodzina Kopacz

10:00 a.m.+ John Pietrycha– family

11:30 a.m.+ Adrian Kluk– rodzina

OFFERATORY - KOLEKTA

JANUARY 19, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,771.00

Second collection.... \$ 1,649.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Pawel Białoskorski, Beverly Bartosiak,
Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina
Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof
Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska,
Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna
Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha,
Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława
Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina
Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima,
Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Karol Lewkowicz

+ Alicja Marszycki

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+ Ks. Zdzisław Nurczyk

+Tadeusz Majkut

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

CHURCH RESTORATION FUND

**Sincere words of appreciation and thanks to all who
have given towards the restoration of our church.
Generous donations towards the Restorations Fund in
the past week came from: Mr. & Mrs. H. Perucki.**

BÓG ZA PŁAĆ.

Fr. Adam

THANK YOU!!

Our parish 2024 Wishing Tree "A Christmas gift from the heart" was truly that. Your generosity exceeded all expectations. The total contribution collected was \$ 12,584.00. The funds will be wired to the Parish of Nativity of the Blessed Virgin Mary in Łądek Zdrój. The act of caring and helping people in need is truly a Christmas gift. We are sincerely thankful for your generosity.



Candlemas ~ February 2nd Presentation of the Our Lord in the Temple is celebrated on the 40th day after Christmas. Feb. 2 which this year falls on a Sunday. The Gospel reading will be from Luke 2:22-38. This reading will tell us about a devout man by the name of Simeon as well as a Prophetess by the name Anna. On seeing the child, Jesus, Simeon focused on the comfort that Christ would bring as "light for the revelation of the Gentiles, and the glory for your people Israel. Based on these words of Simeon that Jesus would be a light for the nations as well as on an ancient 4th century journal written by a Christian pilgrim to Jerusalem describing how Christmas was celebrated as well as how the 40th day after Christmas was celebrated in Jerusalem, candles have been blessed on this day for centuries.

You are invited to bring candles for blessing, which can later be used in private prayer in your homes. Also, blessed candles will be available. The blessing of throats through the intercession of St. Blaise will be offered during the weekend Masses on February 1&2.

Flame -Christ's Divinity

Wick - Christ's Soul

Wax -Christ's Body

If Candlemas Day is fair and bright, winter will have another fight. If Candlemas Day brings clouds and rain winter will not come again.

PODZIEKOWANIE!!

Nasze parafialne drzewko życzeń 2024 „Świąteczny dar serca” takie właśnie było. Wasza hojność przekroczyła wszelkie oczekiwania. Łączna zebrana składka wyniosła 12,584.00 dolarów. Pieniądze zostaną przekazane na konto Parafii Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w Łądku Zdroju. Akt troski i pomocy potrzebującym to prawdziwy prezent świąteczny. Jesteśmy szczerze wdzięczni za Waszą hojność.

Wiara i światło

Nasze życie łączy się z Chrystusem, który jest naszym światłem, znakiem sprzeciwu wobec zła. Dzięki temu nie krocymy w ciemności grzechów. Bóg pragnie być naszym światłem. Tylko trzeba na to światło się otworzyć. Ono przywraca nam autentyczny blask dzieci Bożych. Jezus wnoszony do świątyni jerozolimskiej chce oświecać naszą wiarę, sprawić, że otworzymy nasze serca na Boga drugiego człowieka, napęlić żarem naszą modlitwę.

LAST WILL.....

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

TESTAMENT

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

EVEREST
213 Broad Street
New Britain
860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

AD CREATOR STUDIO

Instantly create and purchase an ad with

4lpi.com/adcreator

AD CREATOR STUDIO

Instantly create and purchase an ad with

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

SUPPORT OUR PARISH
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelieconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656